



Czytać i pytać

„Nie można czytać instrukcji obsługi nieuważnie i pobieżnie, a potem się tym kierować; nie wystarczy od innych słyszeć, że maszyna jest dobra, i na tym polegać przy zakupie oraz wierzyć, że teraz wszystko stanie się samo... Aby być pewnym sukcesu, należy wniknąć w sedno rzeczy, względnie zapoznać się z przeznaczeniem każdego z zespołów maszyny i posługiwaniem się nim. Dopiero wtedy można być zadowolonym z siebie i z maszyny”. Tak pisał już w 1872 r. Rudolf Stark, założyciel fabryki BBG (dzisiaj Amazone) w Lipsku. Czy coś z tych słów jest aktualne do dziś? Praktycznie wszystko, a nawet można by powiedzieć, iż te słowa nabierają jeszcze większego znaczenia. Współczesny marketing producentów maszyn rolniczych opisując je, używa samych superlatywów. Wszystko w obecnie produkowanych maszynach i narzędziach jest łatwe, proste i dziejące się bez wysiłku. Jednak w codziennym użytkowaniu okazuje się, że dokładnie przeczytana instrukcja obsługi, a nie folder producenta, powinna być podstawą użytkownika maszyny. Instrukcja da nam również odpowiedź, ile pracy włożymy w utrzymanie sprzętu w prawidłowej kondycji, a nawet poniekąd ile takie utrzymanie maszyny będzie nas kosztowało. Przy zakupie maszyny, oprócz pytań o wyposażenie, jednym tchem pytajmy o koszt i okresy przeglądów. Unikniemy wtedy sporych niespodzianek, często negatywnych, odnośnie do zakupionego sprzętu. Maszyna póty jest dobra, póki jest sprawna.

Tomasz Towpik, rpt@rpt.pl

rpt Rolniczy Przegląd Techniczny
kwiecień 2013 nr 4 (170)

Wydawca: Agencja Promocji Rolnictwa
i Agrobiznesu APRA sp. z o.o.

Redakcja: 85-738 Bydgoszcz, ul. Szajnochy 2
tel. 52 320 51 01, fax 52 581 92 04

rpt@rpt.pl www.rpt.pl

Redaktor naczelny

Krzysztof Płocki (kp), tel. kom. 666 812 786, plocki@rpt.pl

Z-ca red. nac.

Tomasz Towpik (tt), tel. kom. 784 410 563, rpt@rpt.pl

Dziennikarze:

Tomasz Bujak (tb), tel. kom. 512 596 085, bujak@rpt.pl
Przemysław Olszewski (po), tel. kom. 881 921 435, olszewski@rpt.pl

Współpraca redakcyjna i konsultacja:

prof. dr. hab. inż. Edmund Lorencowicz (el)
edmund.lorencowicz@up.lublin.pl

Prenumerata:

tel. 52 584 17 47, 584 17 57, prenumerata@apra.pl

Reklama: Jolanta Uwarzyńska, reklama@rpt.pl

tel./fax 52 584 17 58-59, tel. kom. 600 065 364

Anna Pecyna – ogłoszenia drobne

tel. kom. 664 453 195, pecyna@rpt.pl

Skład komputerowy: Waldemar Kołodziejski

Druk: APRA sp. z o.o. **Nakład:** 14 900 egzemplarzy

Przedruki i kopionanie elektroniczne wyłącznie za zgodą redakcji.

Ze treści reklam redakcja nie ponosi odpowiedzialności.

Teksty promocyjno-reklamowe oznaczone są słowami REKLAMA



*Chcesz dowiedzieć się,
jak pozyskać pieni¹dze
z funduszy europejskich
– zadzwoń do naszego
specjalisty.*

Kancelaria Prawna
„Leśny i Wspólnicy” sp. z o.o.

Doktorant Wydziału Prawa i Administracji
UAM w Poznaniu. Mecenas Marcin Leśny
pełni dyżur w poniedziałki w godzinach
9.00-11.00, tel. 61 424 40 33

W NUMERZE:

W SKRÓCIE

- 4 Ursus – nowe modele
- 4 Serwis z certyfikatem
- 6 10 lat współpracy
- 6 Trelleborg i New Holland
- 6 Bogactwo opcji
- 7 Wysokie tempo Väderstada
- 7 Holmer w Exelu
- 8 Wielki powrót
- 8 Grimme bogatsze o Asa-Lift
- 8 Testowe Kuboty czekają
- 9 Konkursy dla fachowców
- 10 Nowa strona Kuboty
- 10 Pol-Agra TUZ-ami stoi
- 10 Strip-Till po angielsku

NOWOŚCI

- 11 Piątka Deutz-Fahra

11



- 11 Siew francusko-polski
- 12 Dynamiczna kontrola obciążenia
- 12 Silnik wraca na tył

12



- 12 Heros z Redecza
- 12 Discolander XM

CIĄGNIKI

- 14 Case IH Puma 155 po 2100 mth
- 18 New Holland T6050 Plus po 765 mth
- 22 Zetor Forterra 105 po 600 mth

22



- 26 Kubota M9540 po 50 mth
- 28 Claas Axion 810 po 636 mth



Okładka: Ciągnik New Holland T7030
z przyczepianym rozsiewaczem nawozów
Amazone ZG-B Drive
Zdjęcie: Płocki

- 30 Deutz-Fahr Agrofarm 420 po 550 mth
- 32 John Deere 6330 po 100 mth
- 36 Deere'em dookoła Polski

PREZENTACJE

- 38 Dwa oblicza Cultusa
- 46 Klasyczne Rysie
- 50 Europejski rotor

50



- 52 Niemiecki Güldner AZK
- 54 GPS – gadżet czy oszczędności?
- 60 Mleczni astronomi
- 64 Maschio Gaspardo – silna marka

MASZYNY UŻYWANE

- 40 Amortyzowany tandem do słomy

40



- 44 Akumulator 12 V czy 2 x 6 V

TARGI

- 24 Agrotech Kielce 2013
- 34 Targi Sima 2013

ZARZĄDZANIE

- 58 Polska mapa mocy ciągników

Rolniczy Przegląd Techniczny

prenumerata roczna – 68zł

prenumerata półroczna – 38zł

Prenumeratę opłacamy na nr konta:

73 1320 1117 2034 0591 2000 0029

(druk przelewu – strona 68)

Cena egzemplarza 7,50 zł (w tym 5% VAT)